

# GSTAAD<sup>®</sup>

---

## ZWEISIMMEN



**JAHRESBERICHT 2009/2010**  
**ZWEISIMMEN TOURISMUS**

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLADUNG ZUR GENERALVERSAMMLUNG 2011 .....</b>	<b>1</b>
<b>GEDANKEN DES PRÄSIDENTEN .....</b>	<b>2</b>
<b>WORTE DES GESCHÄFTSFÜHRERS.....</b>	<b>3</b>
<b>JAHRESBERICHT .....</b>	<b>4</b>
PERSONAL .....	4
INFORMATIONSMANAGEMENT .....	4
MARKETING UND PR .....	4
VERANSTALTUNGEN UND GÄSTEAKTIVITÄTEN .....	6
ANGEBOT VOR ORT / INFRASTRUKTUR.....	8
NEUE ANGEBOTE IN ZWEISIMMEN .....	8
DESTINATIONSÜBERGREIFENDE PROJEKTE.....	8
<b>ZAHLEN UND STATISTIKEN .....</b>	<b>9</b>
ANGEBOTE DIREKTRESERVATION .....	9
OFFERTEN .....	9
BUCHUNGEN .....	9
LOGIERNÄCHTE-ENTWICKLUNG .....	11
<b>FINANZEN.....</b>	<b>12</b>
BILANZ.....	12
JAHRESRECHNUNG UND BUDGET .....	13
<b>BERICHT DER GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION .....</b>	<b>14</b>
<b>BERICHT DER REVISIONSSTELLE .....</b>	<b>15</b>
<b>DIE ORGANE DES VEREINS .....</b>	<b>16</b>
<b>STAMMGÄSTE EHRUNGEN.....</b>	<b>17</b>

# EINLADUNG ZUR GENERALVERSAMMLUNG 2011

**Datum:** Freitag, 15. April 2011 um 20:00 Uhr

**Ort:** Kirchgemeindehaus, Saal 1. Stock

- Traktanden:**
- 1.0 Begrüssung durch den Präsidenten**
    - 1.1 Wahl der Stimmenzähler
  - 2.0 Protokoll der Generalversammlung vom 23. April 2010**
  - 3.0 Jahresbericht und Jahresrechnung 2009/10**
    - 3.1 Jahresbericht des Geschäftsführers
    - 3.2 Jahresrechnung 2009/10
    - 3.3 Bericht der Geschäftsprüfungskommission (GPK)
  - 4.0 Genehmigung und Entlastung des Vorstandes und der GPK**
    - 4.1 Genehmigung Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht GPK
    - 4.2 Entlastung des Vorstandes und der GPK
  - 5.0 Budget 2010/11**
  - 6.0 Tätigkeitsprogramm 2011**
  - 7.0 Wahlen**
    - 7.1 Vorstandsmitglieder
    - 7.2 Geschäftsprüfungskommission
  - 8.0 Allfällige Anträge der Mitglieder**

(bis 10 Tage vor der Generalversammlung schriftlich und begründet beim Vorstand einzureichen)
  - 9.0 Verschiedenes**
  - 10.0 Der neue Direktor des GSTs Martin Bachofner stellt sich kurz vor**

Wir hoffen, dass viele Mitglieder an der Generalversammlung teilnehmen und so Ihr Interesse gegenüber der touristischen Zukunft von Zweisimmen bekunden.

Sonnige Grüsse

**ZWEISIMMEN TOURISMUS**

Der Vorstand

**Gerne laden wir alle Teilnehmenden nach der GV zu einem Apéro ein.**

# GEDANKEN DES PRÄSIDENTEN

## **Zweisimmen stemmt sich erfolgreich gegen die Krise!**

Die weltweite Krise sowie die Euroschwäche sind die täglichen Begleiter der Leserschaft unserer Tagespresse. Auch im Tourismus ist dies ein grosses Thema. Als erfolgreicher Partner der weltweit bekannten Region «Gstaad» stemmte sich Zweisimmen weitere 12 Monate erfolgreich gegen diesen Trend.

Nach wie vor ist unser Angebot für Familien sowie junge und preisbewusste Kundschaft attraktiv. Es zeichnet sich ab, dass unser Dorf nicht zuletzt dank den aktiven Vereinen, in welchen unzählige freiwillige und unentgeltliche Stunden geleistet werden, von vielen Gästen wegen seiner Herzlichkeit beliebt ist.

Die Aktivitäten sind der Herzschlag eines lebendigen Wohn- und Ferienortes. Als Tourismusorganisation dürfen wir hier immer wieder unsere Mithilfe anbieten. Erinnern wir uns an die vielen strahlenden Augen an der Sommerfestwoche oder den Snowgames, ist dies der Lohn für die grosse Arbeit, welche hinter den Türen in den OK's aber auch in unserem Büro vollbracht wird. Dass Zweisimmen als Wechselzone für den Gigathlon 2010 ausgewählt wurde, ist kein Zufall. Führen doch etliche der schönsten Bikerouten durch unsere unverbrauchte Landschaft. Ein Ziel der Organisatoren war aber auch die Veranstaltung möglichst auf dem öffentlichen Verkehr aufzubauen. Auch diese Vorgabe konnte mit der Wahl von Zweisimmen voll und ganz erfüllt werden. Durch die gute Anbindung von Zweisimmen an den ÖV konnte die Belastung der Simmentalstrasse auf ein Minimum beschränkt werden. Der Gigathlon war nicht nur einer der Höhepunkte des vergangenen Tourismusjahres, sondern erneut ein Zeichen der grossen Solidarität in unserem Dorf. Als Präsident von Zweisimmen Tourismus erachte ich es nicht als selbstverständlich, dass innert kurzer Zeit so viele Freiwillige gefunden werden konnten, die einen Anlass dieser Grösse unterstützen.

Der Seilpark beim Schwimmbad trägt einen weiteren wichtigen Teil zur Bereicherung unseres Angebotes bei. Aktivferien sind bei Familien sehr begehrt aber auch die Tatsache, dass das Angebot erstmals voll in die Gstaad easyaccess card integriert worden ist, sind mitunter die Gründe warum so viele Gäste den Weg ins Mühleport zu ihrem Ausflugsziel machten.

Neben den zahlreichen Sportveranstaltungen, sind auch die traditionellen, kulturellen Anlässe in unserem Dorf von Wichtigkeit. Neben dem grossen Angebot an Konzerten und Theatern unserer Dorfvereine, sind auch die Konzerte des Jazz-Clubs, der Konzertvereinigung sowie von Music4Zweisimmen immer wieder Anlässe, welche auf eine grosse Besucherzahl zählen dürfen. Und an der Kulturnacht 2010 kam erneut zum Ausdruck, wie breit die kulturellen Aktivitäten in Zweisimmen verwurzelt sind. An dieser Stelle ist es mir ein grosses Anliegen, allen Vereinsverantwortlichen für ihre grosse Arbeit zu Gunsten unseres Dorfes, unserer Einwohner und Gäste zu danken.

In der Strategie von Zweisimmen Tourismus steht, dass unser Dorf von innen gestärkt und die gewonnene Stärke von ZT hinaus getragen werden soll. Dies um künftige Kunden von unseren intakten Strukturen zu überzeugen und diese mittelfristig als Stammgäste zu gewinnen.

Der Werbeauftritt an der Messe in Wohlen zusammen mit unseren Partnern war hierzu eine willkommene Möglichkeit, um Zweisimmen einer grossen Anzahl von Besuchern und somit auch potentiellen Gästen zu präsentieren. Die Massnahme wird in den kommenden Jahren durch die Plakatwerbung an verschiedenen Autobahnraststätten der Schweiz sowie an den Dorfeingängen ergänzt.

Für mich ist der Mix von nachhaltigem Tourismus, innovativen Produkten in Kombination mit unserem Partner Gstaad ein Garant für die Sicherstellung des Tourismus in unserem Dorf. Aber auch eine gute Einstellung der Bevölkerung hilft, unsere Produkte einfacher, freundlicher und damit erfolgreicher zu verkaufen.

## **Besten Dank an Alle, die sich für unser Dorf und die Region einsetzen!**

Matthias Matti  
Präsident Zweisimmen Tourismus

# WORTE DES GESCHÄFTSFÜHRERS

Am 1. November 2009 habe ich mein Amt als Geschäftsführer bei Zweisimmen Tourismus angetreten. Nach 16 Monaten verfasste ich nun für das vergangene, intensive Geschäftsjahr, zusammen mit meinen Mitarbeiterinnen, meinen zweiten Geschäftsbericht.

Intern standen diverse Veränderungen an. Die zum Teil 5 Jahre alte IT-Anlage wurde am Ende des Geschäftsjahrs dem Stand der Technik angepasst. Dadurch konnte die Sicherheit und Effizienz gesteigert werden. Die ebenfalls veraltete Telefonanlage soll in den nächsten zwei Jahren ersetzt werden. Mitte Jahr wurde im Bereich der Buchhaltung ein Teil ausgelagert, um sich besser auf die Kernkompetenzen des Tourismusbetriebes konzentrieren zu können. Leider fanden in diesem Jahr auch zwei Personalwechsel statt. Das Team konnte die Wechsel jedoch immer ohne grosse Schwierigkeiten meistern und hat sich jeweils wieder schnell gefunden.

Im Marketingbereich wurden, neben der laufenden Plakate-Kampagne, diverse Aktionen und Veranstaltungen durchgeführt, um Zweisimmen innerhalb der Region Gstaad aktiv und attraktiv zu verkaufen. Diese grossen Anstrengungen in einem schwierigen Jahr brachten entsprechende Kosten mit sich, die ausserhalb des Budgets waren. Dies konnte jedoch mit den dafür vorgesehenen Reserven abgedeckt werden. Was aber nicht über die Tatsache hinwegtäuschen soll, dass die zur Verfügung stehenden Mittel nicht mehr den Markterfordernissen entsprechen. Die gestiegenen Anforderungen an ZT können längerfristig nicht mehr gedeckt werden. Um den Betrieb weiterhin zukunftsgerichtet führen zu können, sind vor allem zwei Massnahmen nötig: Überarbeitung der Ertrags- und Kostenstruktur des Betriebes und eine regelmässige Anpassung der zum Teil 10 Jahre alten Tourismusförderungsabgabe- und Kurtaxensätze in den kommenden Jahren.

Zweisimmen konnte sich im vergangenen Geschäftsjahr trotz der schwierigen wirtschaftlichen Lage gut halten. Zwar hatten auch wir einen Rückgang der Logiernächte, dieser war aber mit -4.6% relativ klein. Zusammen mit dem starken Partner GST trug ZT einen wichtigen Teil dazu bei. Wie sich das folgende Jahr entwickeln wird, hängt sicher auch von der weiteren Entwicklung der äusseren Umstände ab, trotzdem darf Zweisimmen die Schwierigkeiten nicht passiv hinnehmen. Wir müssen versuchen diese aktiv zu meistern.

Denn unser Angebot «Zweisimmen» ist gut: Bergbahn vom Dorf aus, Themenwege, schön gelegenes Freibad, diverse attraktive Bike Möglichkeiten und die gute Verkehrslage sind nur ein paar Beispiele. Doch eine stetige Verbesserung und Weiterentwicklung ist wichtig, um gut zu bleiben oder sogar sehr gut zu werden!

Dazu ist einerseits die Eigeninitiative aller gefragt. Jeder muss aktiv die Herausforderungen angehen. Andererseits ist aber auch eine verbesserte Zusammenarbeit unter den Tourismusbeteiligten gefragt. Mit dem seit letztem Frühling stattfindenden «Runder Tisch», wurde der erste Schritt in diese Richtung gemacht. Es braucht aber weitere Anstrengungen und harte Arbeit von allen, damit sich Zweisimmen als Tourismusort weiter entwickeln kann.

Zum Schluss möchte ich mich bei meinem Team ganz herzlich für ihre Unterstützung und die enorme Einsatzbereitschaft bedanken. Ein ganz grosser Dank gilt auch den Leistungsträgern und allen touristischen Partnern sowie dem Vorstand von ZT und der Gemeinde Zweisimmen für die gute Zusammenarbeit. Dem ganzen Team von Gstaad Saanenland Tourismus gebührt ebenfalls ein Dankeschön für die partnerschaftliche Zusammenarbeit.

Allen, die Zweisimmen Tourismus in irgendeiner Art unterstützen, sei es finanziell oder mit persönlichem Engagement spreche ich meinen ganz herzlichen Dank aus.

Patrick Bauer  
Geschäftsführer Zweisimmen Tourismus

# JAHRESBERICHT

## PERSONAL

Im letzten Geschäftsjahr fand personell ein grosser Umbruch statt. Patrick Bauer hat am 1. November 2009 das Amt des Geschäftsführers von Andrea Dettwiler übernommen. Das eingespielte Team unterstützte den neuen Geschäftsführer in allen Bereichen mit vollem Einsatz. Nachdem sich Angela Demont für eine Weiterbildung im Marketingbereich entschieden hatte, verliess sie das Team auf Ende April. Ihre Stelle konnte durch Tania Liebi besetzt werden, die bereits ihre Lehre bei Zweisimmen Tourismus (ZT) absolviert hatte und den Betrieb im Tourismusbüro sehr gut kennt. Seit dem 1. August bildet ZT auch wieder einen Lernenden aus. Jan Beuret hat sich in den ersten drei Monaten schon sehr gut integriert und betreut im ersten Lehrjahr vorwiegend den Schalter. Gegen Ende des Geschäftsjahres hat auch Daniela Wiprächtiger ZT verlassen. Ihre Aufgaben hat auf den 1. September Daniela Ziegler übernommen. Karin Siegenthaler unterstützt das Team weiterhin, vor allem in der Hochsaison und bei Ferienablösungen.

Damit sich das Team von ZT besser auf seine Kernkompetenzen konzentrieren kann, hat ZT entschlossen, einen Teil der Buchhaltung extern erledigen zu lassen. Dadurch wurden wieder Kapazitäten im Bereich der Geschäftsführungsassistenz geschaffen.

## INFORMATIONSMANAGEMENT

Noch immer stellt das Informationsmanagement der Region eine grosse Herausforderung dar. Die breite Angebotspalette der Region, verbunden mit der heutigen Kurzfristigkeit vieler Anfragen und Bedürfnisse, bilden zentrale Schwierigkeiten des Informationsmanagements. Das im letzten Jahr geschaffene System der Produkte- und Plattformchampions zur wirksamen Informationsverarbeitung und -bereitstellung hat sich im vergangenen Geschäftsjahr ausgezeichnet bewährt. Die Informationen konnten effizient und rasch an alle Mitarbeiter von ZT und GST verteilt werden und auf den verschiedenen Plattformen bereitgestellt werden.

In Zweisimmen wurden unter anderem die Erweiterung des Burgenwegs, die neuen Parcours des Seilparks sowie die Ausgabe der Fischereipatente ins Informationsmanagement aufgenommen.

ZT hat in diesem Jahr die Plattform «Runder Tisch» neu geschaffen. Halbjährlich werden alle Tourismusbeteiligte eingeladen, um sich gegenseitig auszutauschen, auf die vergangene Saison zurückzublicken, die anstehende Saison vorzubereiten und anstehende Fragen zu besprechen. Die Plattform wurde von den Teilnehmern gelobt und soll in Zukunft ein fester Bestandteil des Tourismusjahres in Zweisimmen sein.

Im Berichtsjahr wurde zudem in eine neue Infrastruktur im Bereich der Informationstechnologie investiert. Das zum Teil mehr als fünf Jahre alte, suboptimale System mit Lücken im Sicherheitsbereich wurde auf Ende des Geschäftsjahres gegen ein zeitgemässes System mit genügend Netzwerkleistung ausgetauscht. Der Wechsel fand im Hintergrund, innerhalb eines Tages statt. ZT verfügt damit wieder über ein leistungsfähiges System auf dem Stand der Technik.

## MARKETING UND PR

### Destinationsmarketing / Kooperation mit Gstaad Saanenland Tourismus

Gstaad Saanenland Tourismus nimmt im Rahmen des eingegangenen Kooperationsvertrages das Marketing der Destination «Gstaad» wahr. Mit der weltweit bekannten Marke «Gstaad» wird für die ganze Region von Zweisimmen über Gstaad nach Laenen und Gsteig geworben. Einzelne Dörfer werden nicht in den Vordergrund gestellt.

Im Geschäftsjahr 2009/10 wurde vor allem im Bereich Internet versucht die Präsenz weiter zu stärken. Unter anderem konnten mit gezielten Google Adwords Kampagnen die Zugriffe auf die Seite [www.gstaad.ch](http://www.gstaad.ch) um 9% gesteigert werden. Der Bereich der nationalen Verkaufsförderung war im Sommer durch die erste Kampagne im Bereich Mountainbike geprägt. Neben einer allgemeinen Internetkampagne wurde vor allem für das Gesamtangebot und die erste Bikewoche in der Region, zum Beispiel mit einer Radiokampagne während zehn Tagen in sieben Lokalradios, geworben. Weitere nennenswerte Punkte im Bereich des Destinationsmarketing sind: iPhone App, Beginn Dreharbeiten Imagefilm, Ausbau Gstaad easyaccess card. Details dazu finden sich im entsprechenden Geschäftsbericht von Gstaad Saanenland Tourismus.

Der Geschäftsführer von Zweisimmen Tourismus betreute mandatsmässig auch weiterhin folgende Marketingprojekte der Destination:

- GST: Konzept Touroperator  
Webforen Management
- BDG: Verkaufsförderungskonzept Carhalter

## Ortsmarketing durch Zweisimmen Tourismus

Im Berichtsjahr hat Zweisimmen Tourismus CHF 53'321 für das Ortsmarketing aufgewendet. Ein grosser Anteil von CHF 22'576 wurde für die 3 Jahre laufende Plakat-Kampagne verwendet. Der restliche Aufwand für die Plakat-Kampagne wird transitorisch auf das nächste Jahr verbucht. Der Anteil von CHF 30'745 verteilt sich auf verschiedene Marketingaktivitäten.

## Marketingaktivitäten / Verkaufsförderung

Die Marketingaktivitäten von Zweisimmen Tourismus sollen sich gemäss der Strategie vor allem auf Kernaufgaben im Bereich Ortsmarketing und Ausbau der Zielgruppen richten. Nachstehend ein Auszug unserer Aktivitäten:

- Diverse kleinere, gezielte Internetanzeigen (z.B. ausflugsziele.ch, schooltrip.ch, switzerland-wandern.ch, alpensicht.com)
- BeoLand Quiz auf Radio BeO
- Permanente Postkarten Ausstellung im Galeriehotel Teufelhof Basel
- Zweisimmen Tischset in Zusammenarbeit mit der Druckerei Kopp
- Unterhalt Sommer- und Winterinhalte auf [www.gstaad.ch/zweisimmen](http://www.gstaad.ch/zweisimmen)
- Monatlicher Newsletter für alle Abonnenten, halbjährliches Stammgästemailing und Sommer- bzw. Winter-Gästeeinformation
- Wochenprogramme, Veranstaltungskalender «Bär» (Saisonprogramm)
- Betreuung der Agenda von Zweisimmen [www.zweisimmen.ch](http://www.zweisimmen.ch)
- Wöchentliche Dorftour
- Einsitz bei verschiedenen Gremien und OK's von Veranstaltungen
- Plakatkampagne an den Raststätten Münsingen, Grauholz, Würenlos und Eich sowie an den Dorfeingängen von Zweisimmen

## Soziale Netzwerke

Neu ist ZT, seit Januar 2010, auch in den sogenannten sozialen Netzwerken Facebook und Twitter vertreten. Diesen neuen Netzwerken kommt zunehmende Bedeutung zu. Bereits heute sind gemäss Wikipedia mehr als 2.4 Mio. Menschen in der Schweiz registriert. Weltweit hat Facebook mehr als 600 Mio. aktive Nutzer. Neben den Destinationsplattformen des GSTs für die gesamte Region, unterhält ZT eigene Seiten, um im Bereich der sozialen Medien aktiv mit Gästen und Fans kommunizieren zu können. Die Facebook Seite [www.facebook.com/zweisimmen](http://www.facebook.com/zweisimmen) hat heute rund 500 Fans, das Twitter Konto des Geschäftsführers rund 250 Follower. Auf den Plattformen werden regelmässig tagesaktuelle Neuigkeiten, Infos oder Bilder veröffentlicht und auf Aktionen hingewiesen.

## Anlässe

Zweisimmen Tourismus unterstützte verschiedene Anlässe im Dorf und war in diversen Organisationskomitees vertreten. Diese Sponsoringbeiträge in Form von Sachleistungen sind nicht im Budget enthalten (Naturalleistungen oder Sekretariatsarbeiten). Die Leistungen sind weiter angestiegen, vor allem durch den diesjährigen Gigathlon, und belaufen sich in diesem Geschäftsjahr auf rund CHF 25'900 bzw. 370 Stunden. Sie teilen sich wie folgt auf:

Veranstaltung	Stunden
Diverse	90
Gigathlon	100
Snowgames 2010	135
Sommerfestwoche 2010	45
<b>Total</b>	<b>370</b>

## HAGEWO 2010

ZT hat das Ziel eine «Messeveranstaltung» pro Jahr in einer der Hauptgästeregionen Aargau, Bern, Solothurn und Nordwestschweiz zu besuchen, um den persönlichen Kontakt mit bestehenden und potentiell neuen Gästen zu suchen. In diesem Berichtsjahr wurde ZT für die HAGEWO 2010 in Wohlen (AG) angefragt. Die Gewerbeausstellung war mit 40'000 Besucher einer der grössten Anlässe im Aargauer Freiamt. Dank der Unterstützung des Gewerbes von Zweisimmen konnte ZT an jedem der 4 Ausstellungstage mit einer speziellen Aktivität schwerpunktmässig eine andere Jahreszeit in Zweisimmen präsentieren. Die Besucher der Messe zeigten sich sehr interessiert und schon kurz darauf konnten die ersten neuen Gäste in Zweisimmen begrüsst werden.

## Medienarbeit durch Zweisimmen Tourismus

Die Medienarbeit ist heutzutage ein sehr wichtiger Bestandteil jeder Organisation. In diesem Bereich wird eng mit der PR Abteilung des GST zusammengearbeitet. Regelmässige Informationen an Partner, Leistungsträger, Gäste und Einheimische sollen bei Zweisimmen Tourismus zudem einen optimalen Kommunikationsfluss gewährleisten. Gerade was die Anlässe im Sommer und Winter sowie Neuerungen anbelangt, sind wir bestrebt, stets einen optimalen Service bieten zu können. In regelmässigen Abständen informieren wir deshalb mittels Newsletter, Inseraten, Medienmitteilungen oder Mailings.

Attraktiv für ZT waren auch die diversen redaktionellen Beiträge und Auftritte von Zweisimmen in den verschiedenen lokalen, regionalen und nationalen Medien, wie zum Beispiel NZZ, BaZ, Berner Oberländer, Berner Zeitung, Auto und Reisen, Ride, Fit for Life, Radio DRS3, Radio BeO, SF TV, 3plustv usw.

## VERANSTALTUNGEN UND GÄSTEAKTIVITÄTEN

Zweisimmen Tourismus hat, wie oben bereits erwähnt, wiederum bei diversen Veranstaltungen Sachleistungen in Form von verschiedenen Arbeiten in den OK's geleistet. Die wichtigsten Anlässe im Geschäftsjahr 2009/2010 waren:

- Altjahresapéro
- Snowgames mit Europacup und Open Skicross
- Schneeschuherlebnis
- Eiertütschete
- Gigathlon 2010
- Stammgästeapéro
- Sommerfestwoche
- Kulturnacht

Im Folgenden wird auf 5 dieser Anlässe ein wenig genauer eingegangen.

### Altjahresapéro

Auf Initiative des Dauergästevereins (DGV) organisierte ZT den Altjahresapéro zusammen mit der Gemeinde. Der Apéro wurde in einem offizielleren Rahmen und mit kurzen Reden gefeiert. Gleichzeitig war es auch der erste öffentliche Auftritt des neuen Geschäftsführers Patrick Bauer. Im Gemeindesaal versammelten sich rund 80 Personen um gemeinsam auf das alte Jahr anzustossen. ZT und die Gemeinde Zweisimmen hielten kurz Rückblick auf das vergangene Jahr und wagten auch einen Blick in das neue Geschäftsjahr.

### Snowgames Zweisimmen

Die 11. Ausführung der Snowgames Zweisimmen wurde am 23. und 24. Januar durchgeführt. Auch diese Ausgabe versprach schon im Voraus Action pur.

Schon während der Planung wurde versucht den Village Charakter am Sternenrain noch mehr hervorzuheben. Die Sprungschanze für den Big Air Wettkampf wurde zentral auf dem Parkplatz aufgestellt. Um den Sprung wurden das Catering, das Race Office und die Sponsorenstände platziert. Dadurch entstand während der Veranstaltung eine richtige Village Atmosphäre. Das Wetter war den Snowgames 2010 gut gesinnt. Sonnenschein und genügend Schnee waren perfekte Voraussetzungen für eine gelungene Veranstaltung. Auch in diesem Jahr starteten am Samstag über 150 Skicrosser aus der ganzen Welt (Europa, JAP, USA, AUS) am Europacup. Am Abend stürzten sich 80 Mountainbike-Downhiller und 40 Horeschlitzen-Fahrer ins Tal. Anschliessend krönten die Freestyler den Abend mit ihrer spektakulären Show. Während den kurzen Umbauphasen wurde das Publikum von der Guggenmusik «Goudhubuquaker» gut

unterhalten. Zum Abschluss leuchtete am Sternrain wie gewohnt ein Feuerwerk am Abendhimmel. In den verschiedenen Bars wurde danach noch bis in die frühen Morgenstunden gefeiert. Am Sonntag lieferten über 200 Fahrer rasante und spannende Skicross Rennen in der Open Kategorie. Zweisimmen Tourismus übernimmt seit Jahren das OK-Präsidium, das Sekretariat, Sponsoring, Medienarbeit, Finanzen und weitere administrative Tätigkeiten.

## Gigathlon 2010

Zweisimmen war im Jahr 2010 eine der Wechselzonen des Gigathlons. Der beliebte nationale Ausdauerwettkampf verbindet in einzigartiger Weise Spitzensportler und Breitensportler an einem Anlass. Ob als Single, Couple (Paar) oder 5er Team, alle bestreiten die gleiche Wettkampfstrecke. Vom zentralen Ausgangsort Thun mass man sich an zwei Tagen per Rennvelo, Mountainbike, Laufschuhe, Inlineskates und Schwimmanzug in den umliegenden Regionen. Am Sonntag kamen die Gigathleten bei heissem und schönem Sommerwetter mit dem Rennvelo über den Jaunpass nach Zweisimmen. Hier wurde auf das Mountainbike gewechselt und das Simmental hinab nach Spiez gefahren. Rund 3000 Gigathleten und fast ebenso viele Zuschauer machten die Wechselzone Zweisimmen und die Rennstrecke für alle zu einem einmaligen Erlebnis. 70 Helfer in der Wechselzone und an der Rennstrecke halfen am Anlass mit.

ZT, als OK Präsidium, stellte das OK zusammen, das die Wechselzone Zweisimmen plante und organisierte. Zudem übernahm ZT die lokale Medienarbeit und war Hauptansprechperson für Swiss Olympic.

## Sommerfestwoche

Die Sommerfestwoche wurde dieses Jahr durch die bekannte Künstlerin Gardi Hutter eröffnet. Im restlos ausverkauften Festzelt zeigte die Clownin ihr bekanntes Programm «Die tapfere Hanna». Am Freitag sorgte das Trio Zündstoff für Feststimmung. Am Tag darauf folgte der legendäre Sommermärit mit dem langen Tisch in der Bahnhofstrasse. Dank wundervollem Sommerwetter konnte lange geschlendert, geschlemmt und gefeiert werden. Als besondere Attraktion bot der Tennisklub Zweisimmen einen speziellen Kinderparcours. Am Abend sorgte das Midi Duo Steineberg mit Fabienne für die nötige Unterhaltung. Am Sonntag endete die Sommerfestwoche 2010 mit der traditionellen 1. Augustfeier. Treichler, der Jodlerklub Rinderberg Oeschseite und die Ländlerfründe Bäderhorn unterhielten die zahlreichen Besucher der Feier. Zweisimmen Tourismus übernahm administrative Arbeiten der Sommerfestwoche und organisierte zusammen mit der Gemeinde die 1. Augustfeier.

## Kulturnacht Zweisimmen

Wiederum haben sich die Kulturschaffenden zusammengetan, um der Bevölkerung einen tieferen Einblick in ihr musikalisches, künstlerisches oder gestalterisches Schaffen zu gewähren. Zur Auswahl gab es über zwanzig Standorte. Von A wie «Architektur in den Bergen» bis Z wie «Zweisimmen brennt» erlangte das Zweisimmner Kulturschaufenster sogar ein überregionales Interesse. Zweisimmen Tourismus war für den Vorverkauf am Schalter verantwortlich und organisierte die Nachtwanderung in das Mühleport, wo Karl Bürki die Sage des Simmengrundmandli sehr stimmungsvoll erzählte.



Gigathlon 2010 in Zweisimmen



Snowli war auch an der HAGEWO 2010

## ANGEBOT VOR ORT / INFRASTRUKTUR

ZT ist, zusammen mit Partnern, unter anderem für folgende Angebote verantwortlich:

- Gstaad easyaccess card (GEAC) 2010: Freie Benützung fast aller Verkehrsmittel, Bergbahnen, Museen, Bäder, Seilpark Zweisimmen und diverser weiterer Aktivitäten in der Region Zweisimmen-Gstaad.
- Erstellung und Unterhalt der Kurortseinrichtungen in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und Bergquelle
- Unterhalt der Feuerstellen und Versorgung mit Brennholz
- Pflege Blumenschmuck auf Brücken und Dorfbrunnen
- Unterhalt der Ruhebänke
- Unterhalt der Wanderwege mit den Wegmeistern der Gemeinde Zweisimmen und Berner Wanderwege
- Wochenprogramm in Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnern (Sommer und Winter)

## NEUE ANGEBOTE IN ZWEISIMMEN

Wichtige Ziele von Zweisimmen Tourismus sind unter anderem, den Gästen möglichst attraktive Wandermöglichkeiten und sanften, erlebbaren Tourismus anzubieten. Im vergangenen Geschäftsjahr wurde ein gutes Angebot endgültig abgeschlossen.

### Burgenweg 2. Teil

Die Eröffnung des 2. Teils des Burgenwegs brachte eine Gruppe Begeisterter zur Ruine Mannenberg oberhalb Mannried. Nach mittelalterlichem Gesang und einer kurzen Erläuterung zu den neusten Erkenntnissen zur ehemaligen Burg Mannenberg, wurde der 2. Teil des Burgenwegs mit dem Schwert eröffnet. Der Burgenweg führt nun vom Bahnhof über den Mannenberg via Grubenwald und die Laubegg zurück bis zum Beinhaus bei der Kirche. 19 Tafeln am Wegrand erzählen aus dem Leben in unserer Region zur Zeit des Mittelalters. ZT vermittelt Burgenführungen und informiert Schulen und Interessierte über den Burgenweg.

## DESTINATIONSÜBERGREIFENDE PROJEKTE

ZT arbeitete im Berichtsjahr vor allem in den zwei folgenden destinationsübergreifenden Projekten.

### Regionaler Naturpark Diemtigtal

Wenn sich die Aufbauorganisation des Naturparks planmässig weiter entwickelt, wird der Naturpark Diemtigtal im Herbst 2011 eröffnet. ZT und die Gemeinde Zweisimmen beteiligen sich aktiv an der Kommissionsarbeit für den Regionalen Naturpark Diemtigtal. Eine der Perlen des Naturparks ist die Region Seebergsee, die zur Gemeinde Zweisimmen gehört. Im vergangenen Jahr wurde zur Erschliessung des Seebergsee-Gebiets wiederum mit dem Wandertaxi von Taxi 4x4 gearbeitet, mit dem Ziel interessierte Wanderer möglichst ohne Individualverkehr zu ihrem Ausgangspunkt zu bringen.

### Projekt Landschaft und Erholung

Das Projekt «Landschaft und Erholung» der Bergregion Obersimmental-Saanenland (BROSSA) möchte neben den bestehenden Tourismusangeboten im Sommer wie im Winter sanfte und naturnahe Aktivitäten anbieten. Ziel ist die Erhaltung und Inwertsetzung der besonders attraktiven Landschaft des Obersimmental-Saanenlands. Mit innovativen Projekten, durch Verkauf von Produkten und Dienstleistungen, soll die regionale Wertschöpfung gesteigert werden. Im vergangenen Jahr wurde vor allem wichtige Grundlagenarbeit geleistet. Das Projekt bedingt eine destinations- und organisationsübergreifende touristische Zusammenarbeit.

# ZAHLEN UND STATISTIKEN

## ANGEBOTE DIREKTRESERVATION

	2008	2009	2010
<b>Hotels</b>	9	9	9
davon via Dires buchbar	6	8	8
<b>Ferienwohnungen</b>	615	578	562
Vermietete Ferienwohnungen	124	119	133
davon via Dires buchbar	62	62	61
Ferienwohnungen nur Eigennutzung	491	459	429

(Quelle: Statistik Zweisimmen Tourismus)

In Zweisimmen hat die Zahl der Ferienwohnungen leicht abgenommen. Diese Abnahme erklärt sich mit der ansteigenden Nachfrage nach Wohnraum von Einheimischen. Andererseits werden aber auch von den vorhandenen Ferienwohnungen 3.2% mehr an Dritte vermietet. Von den verfügbaren Ferienwohnungen in Zweisimmen werden somit 133 vermietet und von diesen sind 61 dem Direktreservationssystem von Zweisimmen Tourismus angeschlossen. Der Anteil von Zweisimmen an allen direkt buchbaren Ferienwohnungen von Zweisimmen und Gstaad Saanenland (220) sank wieder ganz leicht auf 27.7% (Vorjahr 29%). Die Anzahl Hotels blieb unverändert.

## OFFERTEN

<b>Total Offerten Deskline</b>	<b>2'892</b>	<b>-14%</b>
Total Offerten mit mind 1 Objekt ZT	2'097	+6%
Total Objekte ZT offeriert	5'348	
Total Offerten ZT	424	

(Quelle: Statistik Zweisimmen Tourismus)

Die Gäste buchen Objekte in Zweisimmen tendenziell vermehrt über die Buchungszentrale von Gstaad oder direkt über das Internet. Direkte Offerten am Schalter oder Telefon von Zweisimmen haben wieder ein wenig abgenommen. Total wurden im Berichtsjahr in der Region 2'892 Offerten erstellt. Dies entspricht einem Rückgang gegenüber 2008/2009 (3'387) von 14%. Von den Mitarbeitern von Zweisimmen Tourismus wurden insgesamt 424 Offerten erstellt. Dies entspricht einem Anteil von 14.6% (+1.6%) an allen Offerten. In 2'097 Fällen (+6%) wurde eine Offerte mit mindestens einem Objekt aus der Gemeinde Zweisimmen ausgestellt. In diesen Zahlen nicht enthalten sind alle kurzfristigen Vermittlungen an Hotels, die nicht via Direktreservationssystem Deskline laufen.

## BUCHUNGEN

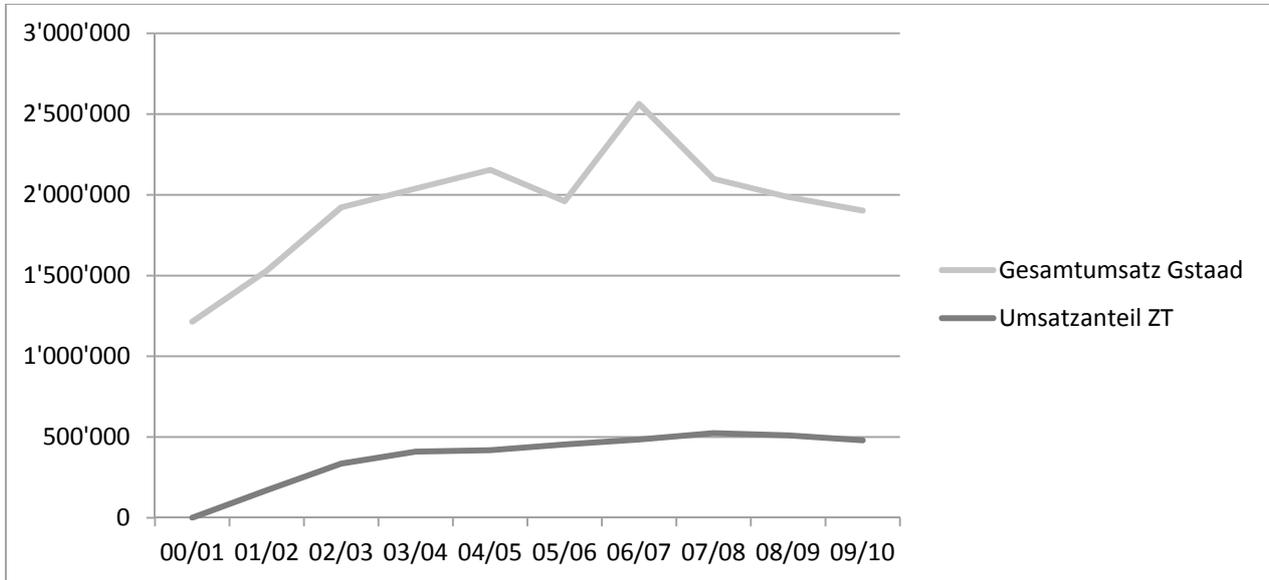
		Hotel	Fewo	Total
<b>Internet</b>	Anz. Buchungen	528	426	<b>954</b>
	Umsatz	233'236	470'464	<b>703'700</b>
<b>Lokal</b>	Anz. Buchungen	176	836	<b>1'012</b>
	Umsatz	72'460	1'126'258	<b>1'198'718</b>
<b>Total</b>	Anz. Buchungen	704	1'262	<b>1'966</b>
	Umsatz	305'696	1'596'722	<b>1'902'418</b>

Alle Umsätze in CHF (Quelle: Statistik Zweisimmen Tourismus)

Insgesamt tätigten die MitarbeiterInnen von GST und ZT 1'012 manuelle Buchungen. Über das Internet [www.gstaad.ch](http://www.gstaad.ch) gingen 954 Buchungen ein. Direktbuchungen von Zweisimmen Tourismus gingen mit 127 (-7.6%) wiederum zurück. Trotzdem konnte der Umsatz auf CHF 118'653 (6.4%) und somit auch der Kommissionsertrag auf CHF 5'636 gesteigert werden. Die Abnahme der Buchungen ist auf die ständig steigende Bedeutung internationaler Online-

Buchungsplattformen zurück zu führen (Hotel z.B. -11.5%). Die Abschlussquote der Offerten von Zweisimmen Tourismus beträgt bei 127 Buchungen aus 373 Offerten gute 34% (Vorjahr 25%). Da jedoch die Offerten auch die Kontaktangaben von Gstaad enthalten, kann zwischen GST und ZT nur beschränkt unterschieden werden. Insgesamt erbrachten die Buchungen der Objekte in Zweisimmen einen Umsatz von CHF 479'830. Der Totalumsatz der Destination Gstaad (ZT und GST) erbrachte CHF 1'902'418. Daraus folgt, dass weiterhin gut ein Viertel des Gesamtumsatzes des Direktreservationssystems in Zweisimmen generiert wird. Auch hier sind die direkten Vermittlungen an die Hotels nicht berücksichtigt.

### Umsatz Direktreservation GST und ZT

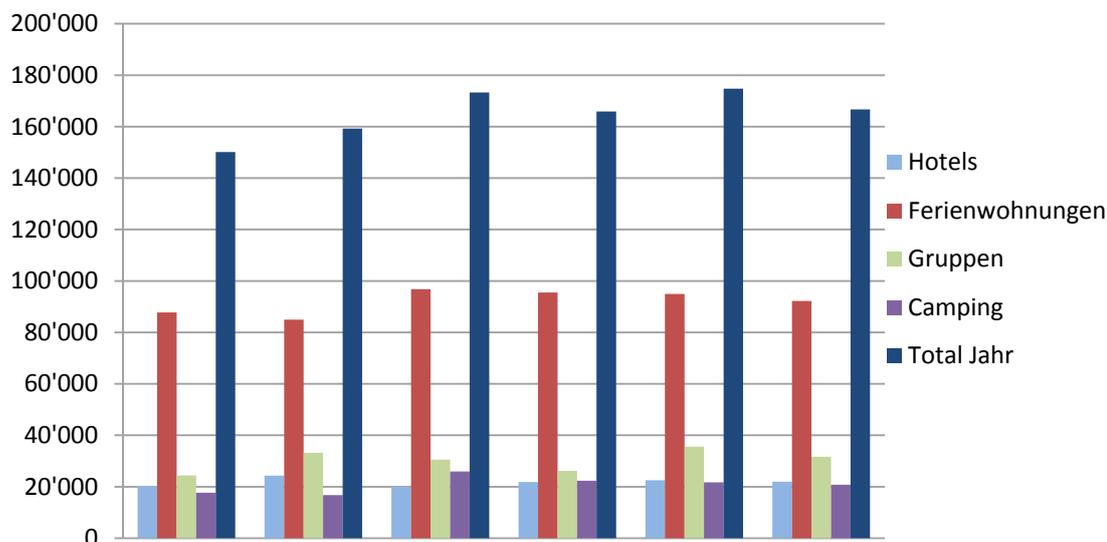


(Quelle: Statistik Zweisimmen Tourismus)



Auch der Seilpark ist in der, bei den Gästen sehr beliebten, «Gstaad easyaccess card» inbegriffen.

## LOGIERNÄCHTE-ENTWICKLUNG



Total	2004/05	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	+/-	in %
Hotels	20'260	24'351	20'053	21'868	22'518	21'986	-532	-2.4%
Ferienwohnungen	87'763	84'931	96'804	95'503	94'950	92'249	-2'701	-2.8%
Gruppen	24'403	33'216	30'520	26'181	35'568	31'672	-3'896	-11.0%
Camping	17'682	16'752	25'928	22'343	21'747	20'794	-953	-4.4%
<b>Total Jahr</b>	<b>150'108</b>	<b>159'250</b>	<b>173'305</b>	<b>165'895</b>	<b>174'783</b>	<b>166'701</b>	<b>-8'082</b>	<b>-4.6%</b>

Winter	2004/05	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	+/-	in %
Hotels	11'355	12'041	9'220	10'658	11'545	11'747	202	1.7%
Ferienwohnungen	19'021	29'317	48'586	47'905	47'396	45'592	-1'804	-3.8%
Gruppen	18'432	19'895	15'795	18'189	19'884	20'646	763	3.8%
Camping	1'286	7'166	11'699	10'350	10'116	9'820	-296	-2.9%
<b>Total Winter</b>	<b>50'094</b>	<b>68'419</b>	<b>85'300</b>	<b>87'102</b>	<b>88'941</b>	<b>87'805</b>	<b>-1'136</b>	<b>-1.3%</b>

Sommer	2005	2006	2007	2008	2009	2010	+/-	in %
Hotels	8'882	12'310	10'833	11'210	10'561	10'239	-322	-3.0%
Ferienwohnungen	11'484	55'614	48'218	47'598	47'554	45'657	-1'897	-4.0%
Gruppen	5'971	13'321	14'725	7'992	15'684	11'026	-4'658	-29.7%
Camping	4'356	9'586	14'229	11'993	11'631	10'974	-657	-5.6%
<b>Total Sommer</b>	<b>30'693</b>	<b>90'831</b>	<b>88'005</b>	<b>78'793</b>	<b>85'430</b>	<b>77'896</b>	<b>-7'534</b>	<b>-8.8%</b>

Anteil Hotel-LN an Gstaad	6.4%	5.2%	5.6%	6.5%	6.1%
---------------------------	------	------	------	------	------

(Quelle: Statistik Zweisimmen Tourismus)

## FINANZEN

ZT schliesst das Geschäftsjahr mit einer schwarzen Null ab. Die grössten Ausgabeposten sind das Marketing, die Personalkosten und der Betrieb des Tourismusbüros. Die wichtigsten Einnahmen sind die Kurtaxen und die Tourismusförderungsabgaben, welche 86 Prozent aller Erträge ausmachen und die Finanzierung von Zweisimmen Tourismus sichern.

### BILANZ

	Bilanz 31.10.09		Bilanz 31.10.10	
<b>Aktiven</b>	<b>215'120.71</b>	<b>100.0%</b>	<b>177'001.05</b>	<b>100.0%</b>
<b>Umlaufvermögen</b>	213'719.71	99.3%	132'164.60	74.7%
Kasse	2'119.10	1.0%	1'347.00	0.8%
Banken	147'988.11	68.8%	96'392.29	54.5%
Warenvorrat			2'741.40	
Debitoren	23'031.50	10.7%	11'543.51	6.5%
Aktive Rechnungsabgrenzung	40'581.00	18.9%	20'140.40	11.4%
<b>Anlagevermögen</b>	1'401.00	0.7%	44'836.45	25.3%
Umbau Büro	1.00	0.0%	1.00	0.0%
Mobiliar	0.00	0.0%	0.00	0.0%
EDV-Anlage	1'400.00	0.7%	44'835.45	25.3%
<b>Passiven</b>	<b>215'120.71</b>	<b>100.0%</b>	<b>177'001.05</b>	<b>100.0%</b>
<b>Fremdkapital</b>	168'440.35	78.3%	130'047.11	73.5%
Kreditoren	76'098.05	35.4%	51'659.76	29.2%
Passive Rechnungsabgrenzung	42'342.30	19.7%	61'736.95	34.9%
Tourismusfonds	25'000.00	11.6%	7'500.00	4.2%
Rückstellungen	25'000.00	11.6%	450.40	0.3%
Rückstellungen Sparenmoos	0.00		8'700.00	6.7%
<b>Eigenkapital</b>	46'680.36	21.7%	46'953.94	26.5%
Vereinsvermögen Vorjahr	45'830.96	21.3%	46'680.36	26.4%
<b>Gewinn / Verlust</b>	<b>849.40</b>	<b>0.4%</b>	<b>273.58</b>	<b>0.2%</b>

## JAHRESRECHNUNG UND BUDGET

	Budget 2008/09	Rechnung 2008/2009	Budget 2009/2010	Rechnung 31.10.2010	Budget 2010/2011
<b>Betriebsertrag</b>	<b>471'400</b>	<b>500'851.84</b>	<b>486'050</b>	<b>486'740.57</b>	<b>484'265</b>
Einnahmen Kurtaxen	222'000	237'643.05	229'000	222'374.05	221'750
Warenverkauf und Dienstleistungen	17'400	12'622.64	12'500	12'057.57	12'280
Diverse Erträge	3'900	4'650.85	4'300	3'458.35	4'000
Mitgliederbeiträge	17'100	17'300.00	16'750	17'050.00	16'750
Gemeindebeitrag	25'000	25'000.00	25'000	25'000.00	25'000
Werbebeiträge	6'000	15'067.20	22'500	10'719.20	10'670
TFA Gewerbe	157'000	166'503.10	156'000	173'867.90	170'815
TFA Parahotellerie	23'000	22'065.00	20'000	22'213.50	23'000
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>471'250</b>	<b>500'002.44</b>	<b>485'800</b>	<b>486'466.99</b>	<b>484'141</b>
Personalaufwand	206'000	210'986.65	220'000	240'615.10	217'000
Betrieb Tourismusbüro	63'000	67'021.10	66'700	71'668.39	68'170
Unterhalt Kurortseinrichtungen	36'000	36'174.95	38'000	40'451.15	39'521
Ortsmarketing/Werbung	34'000	57'274.06	37'000	53'321.17	42'000
Destinationsmarketing	86'000	79'902.63	67'000	67'000.02	67'000
easyaccess card	17'500	17'459.00	17'500	17'500.00	17'500
Waren/Dienstleistungen	4'000	7'411.20	4'750	6'102.90	4'950
Diverser Aufwand	20'750	20'172.85	19'850	31'737.86	19'000
Abschreibungen	4'000	3'600.00	15'000	120.00	9'000
Veränderungen Rückstellungen				-42'049.60	
<b>Gewinn/Verlust</b>	<b>150</b>	<b>849.40</b>	<b>250</b>	<b>273.58</b>	<b>124</b>



Die Plakat-Kampagne wirbt auf 4 Raststätten der Schweiz für Zweisimmen.

# BERICHT DER GESCHÄFTSPRÜFUNGSKOMMISSION

## **Bericht der Geschäftsprüfungskommission (GPK) 2010**

GPK Mitglieder    Monika Sager  
                          Niklaus Müller  
                          Ueli Hauswirth

Die GPK hatte in im Geschäftsjahr 2009/2010 zusammen mit dem Vorstand drei Sitzungen. Vor den Sitzungen wurden den GPK Mitgliedern die Protokolle der Vorstandssitzungen und die Quartalsabschlüsse der Rechnung von Zweisimmen Tourismus zum Studium übermittelt.

Die Jahresrechnung wurde in einer Sondersitzung geprüft und genehmigt.

### **Vereinsführung**

Der Verein wird nach den Statuten geführt. Die regelmässigen Vorstandssitzungen werden ausführlich protokolliert. Die Beschlüsse werden umgesetzt. Die finanziellen Mittel werden nach Vorschriften und zweckdienlich eingesetzt. Es besteht eine klare Führungsstruktur.

### **Finanzen**

Der Jahresabschluss weist einen Gewinn von Fr. 273.58 aus. Zweisimmen Tourismus hat eine grössere, mehrjährige Werbeaktion durchgeführt, und hat für die Finanzierung einen Teil der für solche Vorhaben angelegte Rückstellung beansprucht.

Im Debitoren-Konto wurden Buchungskorrekturen vorgenommen, solche Korrekturen sind im Buchhaltungsprogramm nicht vorgesehen und führten zu erheblichen Unstimmigkeiten. Diese Differenzen sind nachträglich im Konto 4985 (diverse Aufwände) richtig gestellt worden.

Die übrigen Konten sind sauber und übersichtlich geführt worden. Die Abweichungen gegenüber dem Budget wurden begründet.

Die Jahresrechnung wurde vom Treuhandbüro geprüft und richtig befunden.

### **Tourismusförderungsabgabe und Kurtaxen**

Die Tourismusförderungsabgaben und Kurtaxen wurden nach den geltenden Vorschriften erhoben und einkassiert.

Unklarheiten bei den Deklarationen für die Tourismusförderungsabgaben konnten geregelt werden. Die Anpassungen des Reglement für die TFA ist in Bearbeitung.

Zweisimmen, 16. März 2011

Ueli Hauswirth  
Präsident der GPK Zweisimmen Tourismus

# BERICHT DER REVISIONSSTELLE



**T&R Oberland AG**  
Treuhand & Revisionen

e-mail: info@tundr.ch  
Internet: www.tundr.ch  
Mitglied Treuhand Suisse

3775 Lenk • Gutenbrunnenstr. 17b  
Tel. 033 736 88 88 • Fax 033 736 88 89

3780 Gstaad • Ludihuus  
Tel. 033 748 78 88 • Fax 033 748 78 89

## **Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Generalversammlung des Vereins Zweisimmen Tourismus**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Vereins Zweisimmen Tourismus für das am 31. Oktober 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Lenk, 11. März 2011

**T&R Oberland AG**  
Treuhand & Revisionen

ppa. Marc von Felten  
lic. rer. pol.  
Revisor RAB

ppa. Marc Aellen  
dipl. Wirtschaftsprüfer  
Revisionsexperte

# DIE ORGANE DES VEREINS

<b>Vorstand</b>	<b>Eintrittsjahr</b>	<b>gewählt bis</b>	<b>wählbar bis</b>
Matthias Matti, Präsident	2006	2012	2015
Regula Näf, Vizepräsidentin	2009	2012	2018
Marcel Imobersteg, Gemeinderat	2006	2012	2015
Matthias Trachsel	2006	2012	2015
Stephan Schletti	2007	2013	2016
Patrik Schumacher	2008	2011	2017
Oliver Buchs (Vertreter GST/GMR)	2009	2012	2018

<b>Arbeitsausschuss</b>	<b>gewählt bis</b>
Matthias Matti, Präsident	2012
Regula Näf, Vizepräsidentin	2012
Matthias Trachsel	2012

<b>Geschäftsprüfungskommission</b>	<b>gewählt bis</b>
Ueli Hauswirth, Präsident	2011
Monika Sager	2013
Niklaus Müller (Vertreter Gemeinde)	2013

**Rechnungsrevision**  
T & R Oberland AG

<b>Mitarbeiter per 31.10.10</b>	<b>Funktion</b>	<b>tätig seit/bis</b>
Patrick Bauer	Geschäftsführer	seit 01.11.2009
Angela Demont	Leiterin Front Office	bis 30.04.2010
Tania Liebi	Leiterin Front Office	seit 01.05.2010
Daniela Wiprächtiger	Assistentin GL / Buchhaltung	bis 30.09.2010
Daniela Ziegler	Assistentin GL / Buchhaltung	seit 01.09.2010
Jan Beuret	Lernender	seit 01.08.2010
Karin Siegenthaler	Assistentin Front Office	seit 01.07.2009
Aussendienst	Bergquelle	

## Team Zweisimmen Tourismus



Patrick Bauer



Daniela Ziegler



Tania Liebi



Jan Beuret



Karin Siegenthaler

# STAMMGÄSTE EHRUNGEN

Stammgäste sind für Zweisimmen Tourismus wichtige Gäste und wir freuen uns jedes Mal, wenn wir einem Stammgast sein Treuegeschenk überreichen dürfen.

Folgende Stammgäste wurden unter anderen im letzten Jahr für ihre langjährige Treue zu Zweisimmen geehrt und erhielten ein typisches Zweisimmner Geschenk: Heimatbuch Zweisimmen oder Scherenschnitt für 10 Jahre. Ein Molkerei Kistchen mit lokalen Produkten für 25 Jahre.

## 10 bis 25 Jahre in Zweisimmen

Bickel, Hugo und Susi  
Dercksen, Johannes  
Familie Pfister  
Gerber, Dieter  
Gerber, Elli  
Gotlieb, Roeland  
Groen, Leen  
Hänni, Rolf  
Karrer, Ernst  
Kleibeuker-Kuiper, M.E.  
Knölller, Inge  
Künzler, Hansjörg  
Lüthi-Huber, Peter und Helene  
Müller, Josef  
Steffen, Hans  
Stücheli, Iris  
Tasic, Stracimir  
Uhlmann, Ursula  
Von Gunten, Heinz und Lilo  
Wicki Elisabeth  
Woyda, Harald

## Mehr als 25 Jahre in Zweisimmen

Blunier, Walter  
Brion, Jackie  
Degen, Franziska  
Dewèvre, Frédérique  
Freiesleben, Dietrun  
Geelhaar-Fischer, Bernhard  
Hendriks, Edith  
Kottwitz, Werner  
Lehmann, Hans-Rudolf  
Müller, Erich und Berty  
Nievergelt, Ursula und Heinz  
Sonderegger, Marlene  
Reidhaar, Paul  
Rudin, Katharina  
Schneider-van der Graaf, Elisabeth  
Van Aken, Renée  
Vauthier, U. und G  
Weber, Elisabeth  
Zeiger, Helga

Herzliche Gratulation an alle geehrten Stammgäste.

Wir wünschen Ihnen allen viele weitere schöne und erholsame Aufenthalte in Zweisimmen.

Gedruckt auf FSC Papier.  
Druck: Kopp Druck + Grafik AG  
Fotos: Zweisimmen Tourismus, Urs Mathys  
© Zweisimmen Tourismus, März 2011



# GSTAAD<sup>®</sup>



## ZWEISIMMEN



### ZWEISIMMEN TOURISMUS

CH – 3770 Zweisimmen

Tel. +41 33 722 11 33

Fax +41 33 722 25 85

[www.gstaad.ch/zweisimmen](http://www.gstaad.ch/zweisimmen) | [zweismus@zweisimmen.ch](mailto:zweismus@zweisimmen.ch)